

Dodatok č. 288802812301
k
Zmluve o zriadení vecného bremena č. 288802812300

uzatvorenej podľa § 151n a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občlanskeho zákonníka v znení neskorších
predpisov
medzi zmluvnými stranami:

Povinný z vecného bremena:

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Sídlo: Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava 1
Zastúpené: Ing. arch. Matúš Vallo – primátor
Osoba oprávnená na podpis dodatku k zmluve: JUDr. Andrej Bednárík, riaditeľ sekcie správy
nehnutelností

podľa Podpisového poriadku účinného ku dňu podpisu tohto
dodatku k zmluve

Bankové spojenie:

IBAN:

BIC(SWIFT):

Variabilný symbol:

IČO:

00603481

(ďalej len „**povinný z vecného bremena**“ v príslušnom tvare)

a

Oprávnený z vecného bremena:

Spojené štáty americké

Sídlo:

Zastúpené:

William C. Sands, General Services Officer Veľvyslanectva
Spojených štátov amerických, nachádzajúceho sa na
Hviezdoslavovom námestí 4, 811 02 Bratislava, Slovenská
republika

(ďalej len „**oprávnený z vecného bremena**“ v príslušnom tvare)

a

Ďalší účastník zmluvy:

Eurovea 2, s. r. o.

Sídlo:

Zastúpená:

Bankové spojenie:

Číslo účtu (IBAN):

SWIFT:

IČO:

Pribinova 10, 811 09 Bratislava – mestská časť Staré Mesto
Marek Lenčes - konateľ

DIČ: 2120549002
IČ DPH: SK2120549002
zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sro, Vložka č.144873/B
(ďalej len „**spoločnosť Eurovea 2**“)
(ďalej spoločne aj ako „**zmluvné strany**“ alebo jednotlivo „**zmluvná strana**“ v príslušnom tvare).

I. ÚVODNÉ USTANOVENIA

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 08.12.2023 Zmluvu o zriadení vecného bremena č. 288802812300 (ďalej len „Zmluva“), ktorá bola zverejnená dňa 13.12.2023 v Centrálnom registri Zmlúv.
 2. Predmetom Zmluvy je zriadenie vecného bremena v prospech oprávneného z vecného bremena ako vlastníka Oprávnených nehnuteľností (definícia pojmu „Oprávnené nehnuteľnosti“ je uvedená v článku I. bode 2. Zmluvy) ako aj v prospech každodobého vlastníka Oprávnených nehnuteľností, ktoré spočíva v povinnosti povinného z vecného bremena strpieť na časti Zaťažených nehnuteľností (definícia pojmu „Zaťažené nehnuteľnosti“ je uvedená v článku I. bode 1. Zmluvy):
 - a) právo zriadiť a uložiť Preložku (definícia pojmu „Preložka“ je uvedená v článku I. bode 4. Zmluvy) na Zaťažených nehnuteľnostiach v rozsahu vymedzenom v geometrickom pláne č. 115/2022 na vyznačenie vecného bremena na priznanie práva uloženia a užívania inžinierskej siete na parc. reg. C KN č. 9134/111, 9136/15, 21793/1, 21795/2, 21836/12, ktorý vyhotovil dňa 10.10.2023 Ing. Peter Šuran, GEOŠ – g.k., s.r.o., so sídlom Radlinského 28, 811 07 Bratislava, IČO: 35943246, autorizačne overil Ing. Marián Šuran dňa 10.10.2023 a úradne overil Ing. Ľubica Jakubčeková, Okresný úrad Bratislava, katastrálny odbor, pod č. G1-2051/2023 dňa 18.10.2023 (ďalej len „geometrický plán“ v príslušnom tvare),
 - b) právo užívať, vykonávať údržbu, opravy, úpravy, rekonštrukcie, modernizácie Preložky, vrátane jej odstránenia na Zaťažených nehnuteľnostiach v rozsahu vymedzenom geometrickým plánom,
 - c) právo vstupu osôb a vjazdu vozidiel na časť Zaťažených nehnuteľností v rozsahu vymedzenom geometrickým plánom v nevyhnutne potrebnom rozsahu z dôvodu vykonávania údržby, opravy, úpravy, rekonštrukcie, modernizácie Preložky vrátane odstránenia.
- Rozsah vecného bremena podľa Zmluvy na Zaťažených nehnuteľnostiach je v geometrickom pláne vyznačený ako diel č. 3 o výmere 52 m² na pozemku parcelné číslo 21793/1 a ako diel č. 4 o výmere 188 m² na pozemku parcelné číslo 21795/2.
3. Oprávnený z vecného bremena podal dňa 22.12.2023 pod sp. zn. V-28917/23 príslušnému Okresnému úradu Bratislava, katastrálnemu odboru *Návrh na vklad vecného bremena, k. ú. Staré Mesto* (ďalej len „**Návrh**“). Predmetom Návrhu je na základe Zmluvy návrh na povolenie vkladu vecného bremena do katastra nehnuteľností zriadeného Zmluvou k Zaťaženým nehnuteľnostiam v rozsahu vyznačenom v geometrickom pláne v prospech Oprávneného z vecného bremena ako vlastníka Oprávnených nehnuteľností, resp. ktorejkoľvek z Oprávnených nehnuteľností a každého ďalšieho vlastníka/spoluvlastníkov Oprávnených nehnuteľností, resp. ktorejkoľvek z Oprávnených nehnuteľností.
 4. Okresný úrad Bratislava, katastrálny odbor svojim rozhodnutím č. V-28917/23 zo dňa 25.01.2024 (ďalej len „**Rozhodnutie**“) prerušil konanie o návrhu na vklad vecného bremena do katastra nehnuteľností na základe Návrhu do odstránenia nedostatkov Návrhu a jeho príloh v rámci lehoty 60 dní. Podľa odôvodnenia Rozhodnutia z hľadiska obsahu Zmluvy je potrebné (v súlade s § 42 ods. 2 písm. c) zákona č. 162/1995 Z.z. o katastri nehnuteľností a o zápise vlastníckych a iných práv k nehnuteľnostiam v znení neskorších právnych predpisov) odstrániť chyby v písaní a to

- i) uviesť správny druh pozemku registra „C“ s parcelným číslom 21795/2, ktorým je zastavaná plocha a nádvorie (namiesto v Zmluve nesprávne uvedeného druhu pozemku: ostatná plocha) a tiež ii) uviesť správne súpisné číslo stavby postavenej na pozemku parcelné číslo 9150/3 v katastrálnom území Staré Mesto, druh stavby: iná budova, popis stavby: prevadz. budova, ktoré je súpisné číslo 5221 (namiesto v Zmluve nesprávne uvedeného súpisného čísla 105221).
5. Za účelom odstránenia nedostatkov uvedených v Rozhodnutí z hľadiska obsahu Zmluvy tvoriacich prekážku povolenia vkladu vecného bremena do katastra nehnuteľností na základe Návrhu a tiež odstránenia chýb v písaní v Zmluve pri identifikácii geometrického plánu a uvedenia správne vytlačenej kópie znenia geometrického plánu ako prílohy č. 1 Zmluvy, zmluvné strany uzatvárajú tento dodatok č. 1 k Zmluve (ďalej len „**Dodatok**“). Zmluvné strany tento Dodatok uzatvárajú v súlade s Článkom VIII. bodom 1. Zmluvy.
6. Pojmy použité v tomto Dodatku začínajúce veľkými písmenami majú v tomto Dodatku rovnaký význam, aký je pre ne určený v Zmluve, pokiaľ nie je v tomto Dodatku uvedené inak.

II. PREDMET DODATKU

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v Článku I. Zmluvy (Úvodné ustanovenia) sa pôvodné znenie celého bodu. 1. nahrádza novým znením bodu 1., ktoré znie:

„1. Povinný z vecného bremena je výlučným vlastníkom (t.j. patrí mu spoluvlastnícky podiel vo veľkosti 1/1) nehnuteľností - pozemkov parcely registra „C“ evidované na katastrálnej mape, vedených v katastrálnom území Staré Mesto, obec BA - m.č. Staré Mesto, okres Bratislava I ako:

- a. parc. č. 21793/1, zastavaná plocha a nádvorie o výmere 4425 m², zapísaný na liste vlastníctva č. 1656 a
- b. parc. č. 21795/2 zastavaná plocha a nádvorie o výmere 7446 m², zapísaný na liste vlastníctva č. 8228,

(pre pozemky uvedené v písm. a. a b. tohto bodu 1. tohto článku zmluvy ďalej spoločne len „**Zat'ážené nehnuteľnosti**“).“

2. Zmluvné strany sa dohodli, že v Článku I. Zmluvy (Úvodné ustanovenia) sa pôvodné znenie celého bodu. 2. nahrádza novým znením bodu 2., ktoré znie:

„2. Oprávnený z vecného bremena je výlučným vlastníkom (t.j. patrí mu spoluvlastnícky podiel vo veľkosti 1/1) nehnuteľností vedených v katastrálnom území Staré Mesto, obec BA - m.č. Staré Mesto, okres Bratislava I na liste vlastníctva č. 3402 ako:

- a. pozemok parcela registra „C“ evidovaná na katastrálnej mape parcelné číslo č. 9150/1, zastavaná plocha a nádvorie o výmere 2309 m²,
 - b. pozemok parcela registra „C“ evidovaná na katastrálnej mape parcelné číslo č. 9150/2, zastavaná plocha a nádvorie o výmere 683 m²,
 - c. pozemok parcela registra „C“ evidovaná na katastrálnej mape parcelné číslo č. 9150/3, zastavaná plocha a nádvorie o výmere 4287 m²,
 - d. stavba so súpisným číslom 5221 na pozemku parcelné číslo 9150/3 (pozemok uvedený v písm. c. tohto bodu tohto článku zmluvy), druh stavby: iná budova, popis stavby: prevadz. budova,
- (pre nehnuteľnosti uvedené v písm. a. až d. tohto bodu 2. tohto článku zmluvy ďalej spoločne len „**Oprávnené nehnuteľnosti**“).“

3. Zmluvné strany sa dohodli, že v Článku I. Zmluvy (Úvodné ustanovenia) sa pôvodné znenie celého bodu. 7. nahrádza novým znením bodu 7., ktoré znie:

„7. Povinný z vecného bremena touto zmluvou zriaďuje v prospech oprávneného z vecného bremena ako vlastníka Oprávnených nehnuteľností ako aj v prospech každodobého vlastníka Oprávnených nehnuteľností vecné bremeno, ktoré spočíva v povinnosti povinného z vecného bremena strpieť na časti Zaťažných nehnuteľností:

- a) právo zriadiť a uložiť Preložku na Zaťažných nehnuteľnostiach v rozsahu vymedzenom v geometrickom pláne č. 115/2022 na vyznačenie vecného bremena na priznanie práva uloženia a užívania inžinierskej siete na parc. reg. C KN č. 9134/111, 9136/15, 21793/1, 21795/2, 21836/12, ktorý vyhotovil dňa 10.10.2023 Ing. Peter Šuran, GEOŠ – g.k., s.r.o., so sídlom Radlinského 28, 811 07 Bratislava, IČO: 35943246, autorizačne overil Ing. Marián Šuran dňa 10.10.2023 a úradne overil Ing. Ľubica Jakubčeková, Okresný úrad Bratislava, katastrálny odbor, pod č. G1-2051/2023 dňa 18.10.2023 (ďalej len „geometrický plán“ v príslušnom tvare), ktorého kópia tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy,
- b) právo užívať, vykonávať údržbu, opravy, úpravy, rekonštrukcie, modernizácie Preložky, vrátane jej odstránenia na Zaťažných nehnuteľnostiach v rozsahu vymedzenom geometrickým plánom,
- c) právo vstupu osôb a vjazdu vozidiel na časť Zaťažných nehnuteľností v rozsahu vymedzenom geometrickým plánom v nevyhnutne potrebnom rozsahu z dôvodu vykonávania údržby, opravy, úpravy, rekonštrukcie, modernizácie Preložky vrátane odstránenia.

Rozsah vecného bremena podľa tejto zmluvy na Zaťažných nehnuteľnostiach je v geometrickom pláne vyznačený ako diel č. 3 o výmere 52 m² na pozemku parcelné číslo 21793/1 a ako diel č. 4 o výmere 188 m² na pozemku parcelné číslo 21795/2.“

4. Zmluvné strany sa dohodli, že v Článku VIII. Zmluvy (Záverečné ustanovenia) sa pôvodné znenie celého bodu. 5. nahrádza novým znením bodu 5., ktoré znie:

„5. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha:

- a) Príloha č. 1 Kópia geometrického plánu č. 115/2022 zo dňa 10.10.2023, úradne overeného pod č. G1-2051/2023 dňa 18.10.2023.“

5. Zmluvné strany sa dohodli, že príloha č. 1 Zmluvy - Kópia geometrického plánu č. 115/2022 zo dňa 10.10.2022, úradne overeného pod č. G1-2051/2023 dňa 18.10.2023 sa s účinnosťou od nadobudnutia účinnosti Dodatku v celom rozsahu nahrádza novou prílohou č. 1 Zmluvy - Kópia geometrického plánu č. 115/2022 zo dňa 10.10.2023, úradne overeného pod č. G1-2051/2023 dňa 18.10.2023, a to v znení priloženom ako príloha č. 1 tohto Dodatku. Odo dňa nadobudnutia účinnosti Dodatku, je pre Zmluvné strany záväzným znením novej prílohy č. 1 Zmluvy - Kópia geometrického plánu č. 115/2022 zo dňa 10.10.2023, úradne overeného pod č. G1-2051/2023 dňa 18.10.2023, tvoriaca prílohu č. 1 tohto Dodatku.
6. Ostatné ustanovenia Zmluvy ostávajú nezmenené.

III. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Tento Dodatok sa vyhotovuje v 8-ich rovnopisoch s platnosťou originálu, z tohto 6 vyhotovení pre povinného z vecného bremena, z ktorých 2 vyhotovenia budú predložené na Okresný úrad Bratislava, katastrálny odbor, za účelom povolenia vkladu práva zodpovedajúceho vecnému bremenu do katastra nehnuteľností a jedno vyhotovenie pre oprávneného z vecného bremena a jedno vyhotovenie pre spoločnosť Eurovea 2.

2. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že Dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená. Zmluvné strany si Dodatok prečítali, s jeho obsahom sa oboznámili a porozumeli mu, nemajú proti obsahu a forme žiadne námietky a výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku je príloha:
a) Príloha č. 1 Kópia geometrického plánu č. 115/2022 zo dňa 10.10.2023, úradne overeného pod č. G1-2051/2023 dňa 18.10.2023.

V Bratislave, dňa 05. 04. 2024

Povinný z vecného bremena:

Hlavné mesto SR Bratislava

JUDr. Andrej Bednárík
riaditeľ sekcie

V Bratislave, dňa 22. 03. 2024

Oprávnený z vecného bremena:

Spojené štáty americké

William C. Sands

General Services Officer Veľvyslanectva
spojených štátov amerických
nachádzajúceho sa na Hviezdoslavovom
námestí 4, 811 02 Bratislava, Slovenská
republika

V Bratislave, dňa 20. 03. 2024

Eurovea 2, s. r. o.

Marek Lencés, konateľ

Geometrický plán je podkladom na právne úkony, keď má byť doterajšieho stavu výkazu výmer sú zhodné s údajmi platných výpisov z katastra nehnuteľností

Vyhoviteľ GEOŠ – g.k., s.r.o. Radlinského 28 811 07 BRATISLAVA IČO: 359 432 46 IČ DPH: SK2022026468 TEL: 0905 182 574 www.geosgk.sk, geosgk@gmail.com		Kraj Bratislavský	Okres Bratislava I	Obec Bratislava – Staré Mesto
		Kat. územie Staré Mesto	Číslo plánu 115/2022	Mapový list č. Bratislava 8-0/31
GEOMETRICKÝ PLÁN na vyznačenie vecného bremena na priznanie práva uloženia a užívania inžinierskej siete na parc. reg. C KN č. 9134/111, 9136/15, 21793/1, 21795/2, 21836/12.				
Vyhoviteľ		Autorizácie overil		Úradne overil Meno: Ing. Ľubica Jakubčeková
Dňa: 10. 10. 2023	Meno: Ing. Peter Šuran	Dňa: 10. 10. 2023	Meno: Ing. Marián Šuran	Dňa: 18. 10. 2023
Nová hranica boli v prírode označené inžinierskou sieťou		Náležitosti a presnosťou zodpovedá predpisom		Úradne overené podľa § 9 zákona NR SR č. 217/1995 Z.z. o geodézii a katastrálnom
Záznam podrobného merania (meracský náčrt) č. 11022				
Súradnice bodov (označených číslami) a ostatné meracie údaje sú uložené vo všeobecnej dokumentácii				

VÝKAZ VÝMER

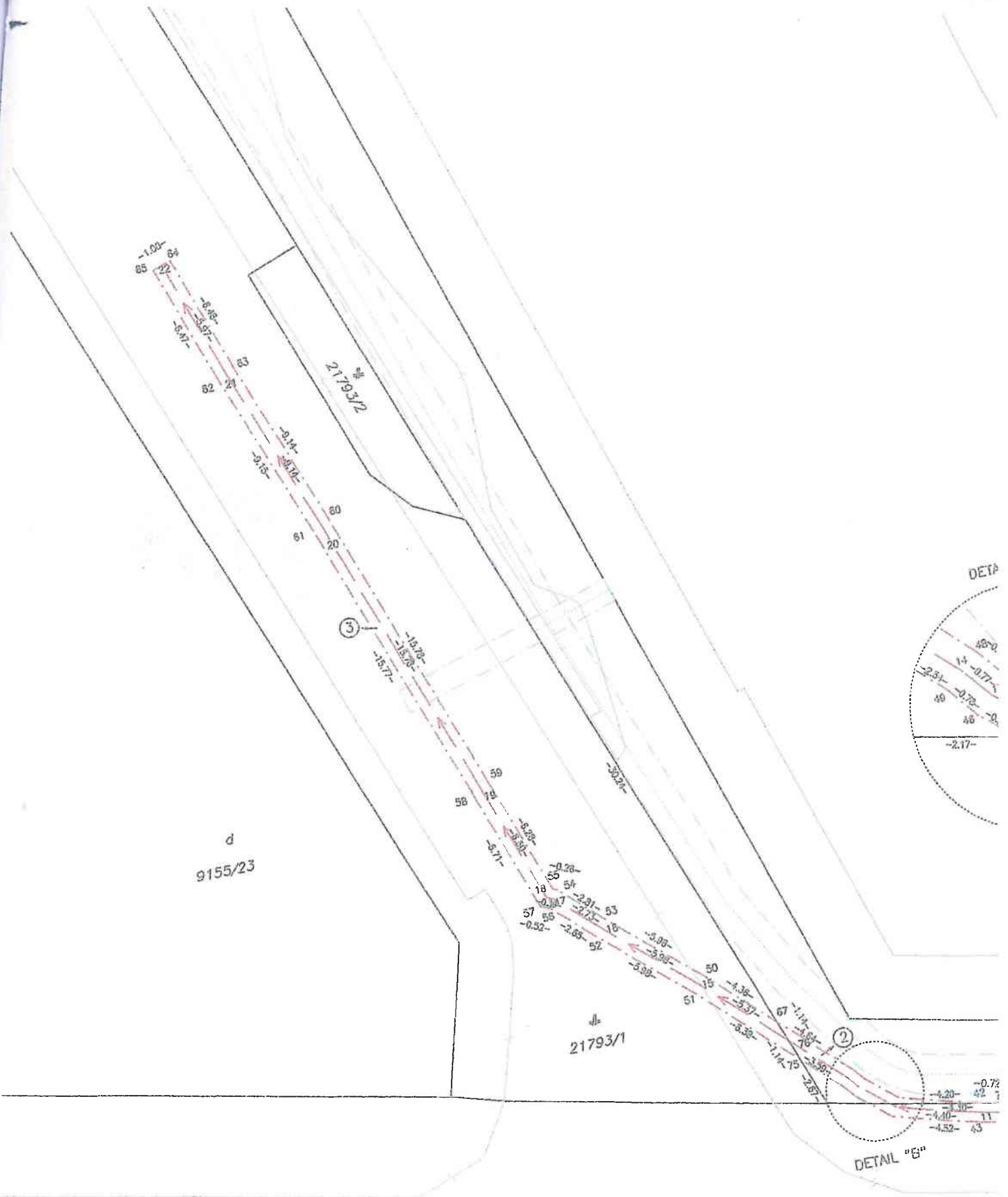
Doterajší stav			Zmeny						Nový stav					
Číslo			Výmera	Druh pozemku	Diel I	k parcele číslo	m ²	od parcely číslo	m ²	Číslo parcely	Výmera		Druh pozemku	Vlastník (iní oprávnená osoba) adresa (sídlo)
PK vložky	parcely										ha	m ²		
LV	PK	KN	ha	m ²						ha	m ²			
<i>Stav právny je totožný s registrom C KN Vyčíslenie rozsahu vecného bremena</i>														
	7362	9134/111	2780	zast. pl.	1			9134/111	3	9134/111	2780	zast. pl. 22	METRO Bratislava a.s., Primaciálne nám. 1, Bratislava	
	10495	9136/15	1128	ost. pl.	2			9136/15	7	9136/15	1128	ost. pl. 37	SFN Invest, a.s., Malý trh 26A, Bratislava	
	1656	21793/1	4425	zast. pl.	3			21793/1	52	21793/1	4425	zast. pl. 22	Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, Primaciálne námestie 1, Bratislava	
	8228	21795/2	7416	zast. pl.	4			21795/2	188	21795/2	7446	zast. pl. 22	ditto	
	7362	21836/12	1 7336	zast. pl.	5			21836/12	3	21836/12	1 7336	zast. pl. 22	METRO Bratislava a.s., Primaciálne nám. 1, Bratislava	
<i>Spolu:</i>			3	3115				253		3	3115			

Poznámka č. 1: "Zriaďujú sa vecné bremena na priznanie práva uloženia inžinierskej siete (SO 724 Preložka potrubia DN 700, potrubie) na pozemkoch reg. C KN p. č. 9134/111 (diel č. 1) 3 m², 9136/15 (diel č. 2) 7 m², 21793/1 (diel č. 3) 52 m², 21795/2 (diel č. 4) 188 m², 21836/12 (diel č. 5) 3 m² vo vyznačenom rozsahu v prospech Spojené štáty americké, konajúce prostredníctvom MZV Spojených štátov amerických, Flýetzdoslavovo nám. 4, Bratislava."

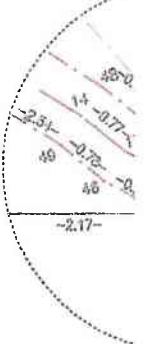
Legenda: kód spôsobu využitia pozemkov:

22 - Pozemok, na ktorom je postavená inžinierska stavba - cestná, miestna a účelová komunikácia, lesná cesta, poľná cesta, chodník, nekryté parkovisko a ich súčasť

37 - Pozemok, na ktorom sú skaly, svaľy, rokliny, výmole, vysoké mizze s krovím alebo kmením a iné plochy, ktoré neposkytujú trvalý úžitok

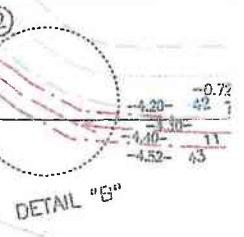


DETA

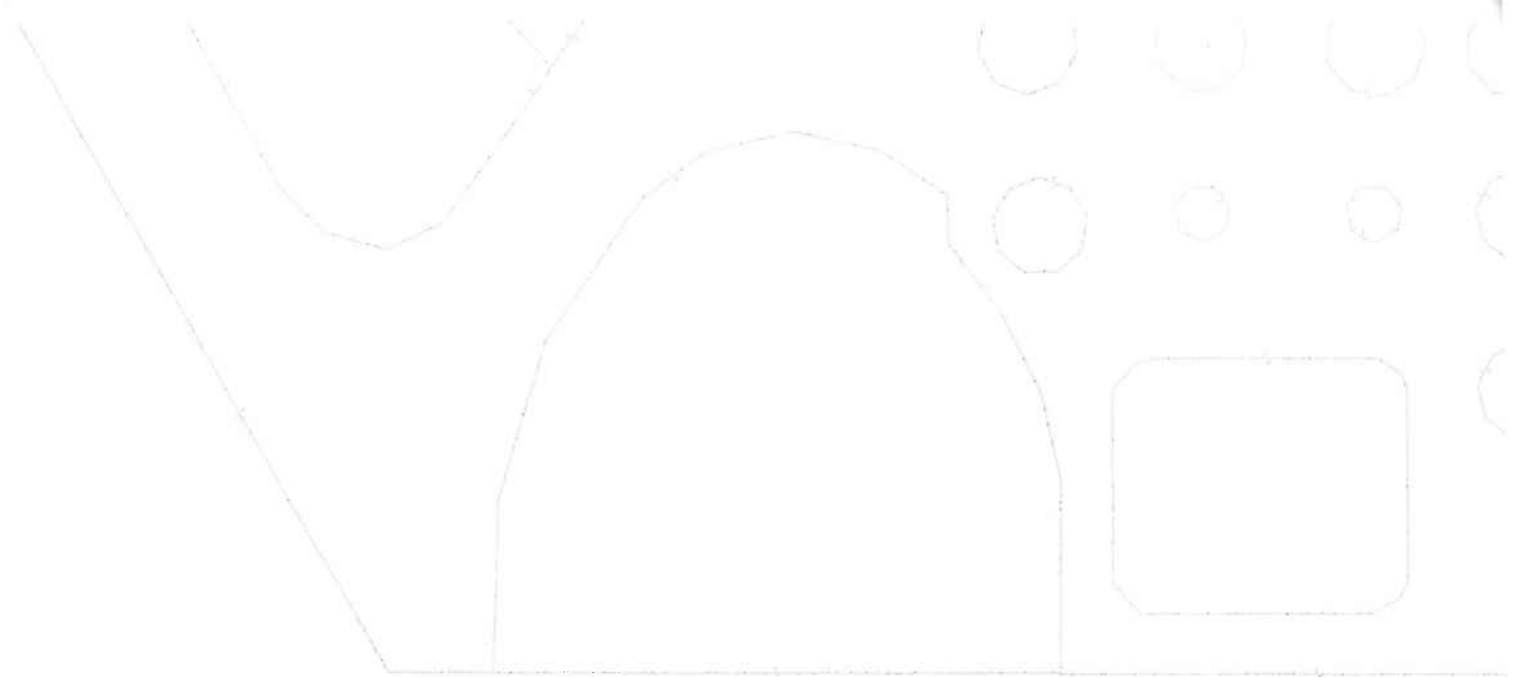


d
9155/23

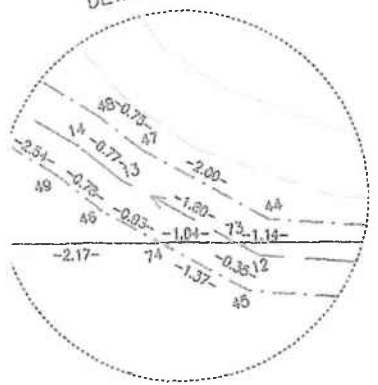
21793/1



DETAIL "B"

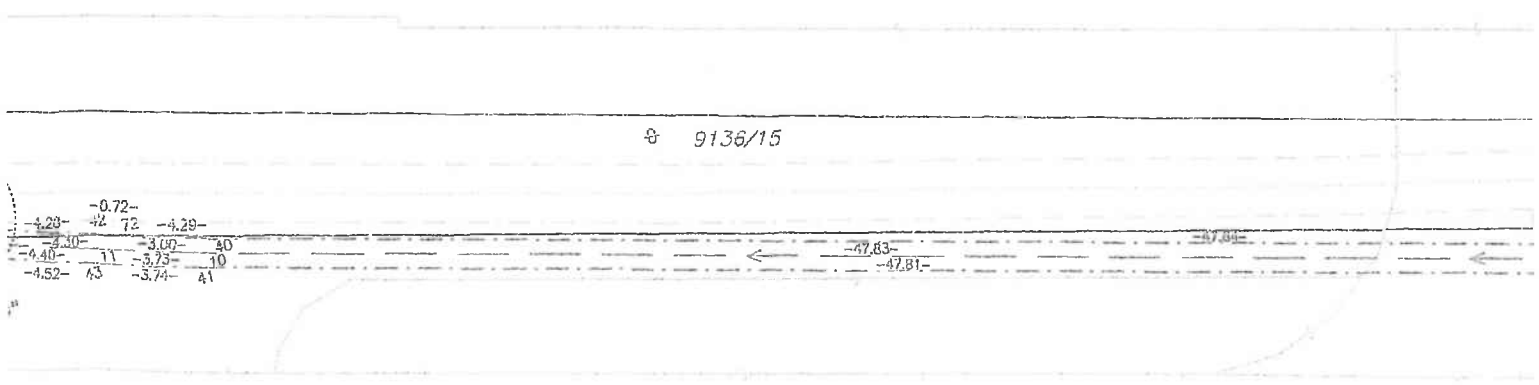


DETAIL "B"

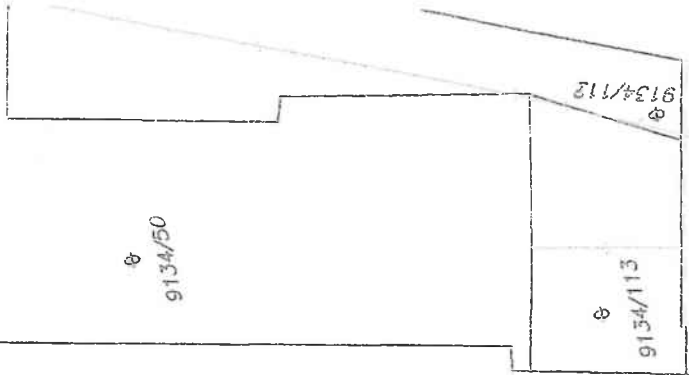
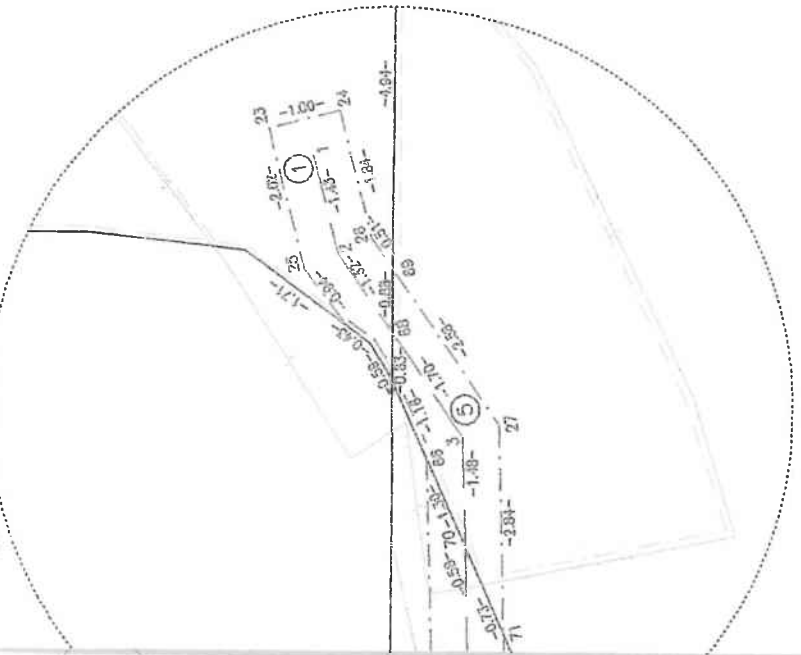


9136/3

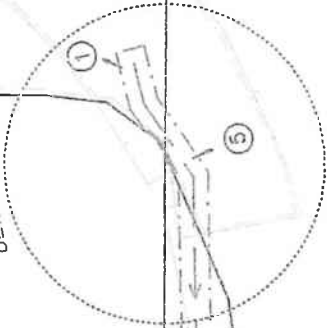
9136/15



DETAIL "A"



DETAIL "A"



21836/12

Průhledová

21795/2

8

35

-47.52-
-47.50-
-47.70-

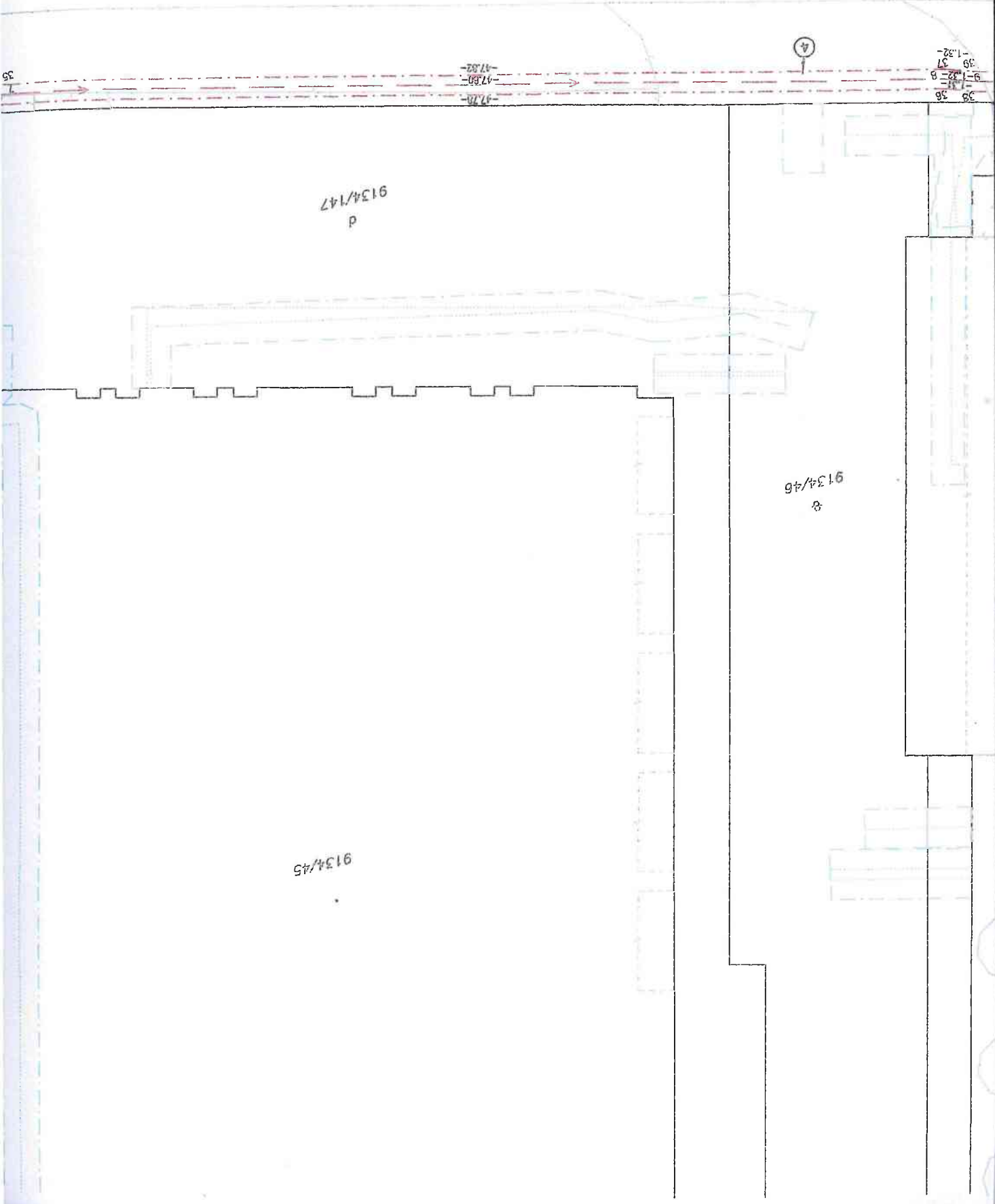
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

4

9134/147
d

9134/46
8

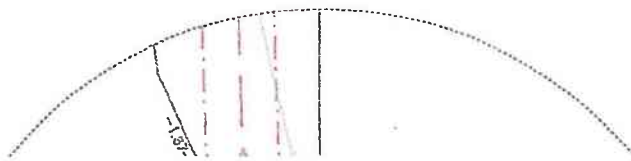
9134/45



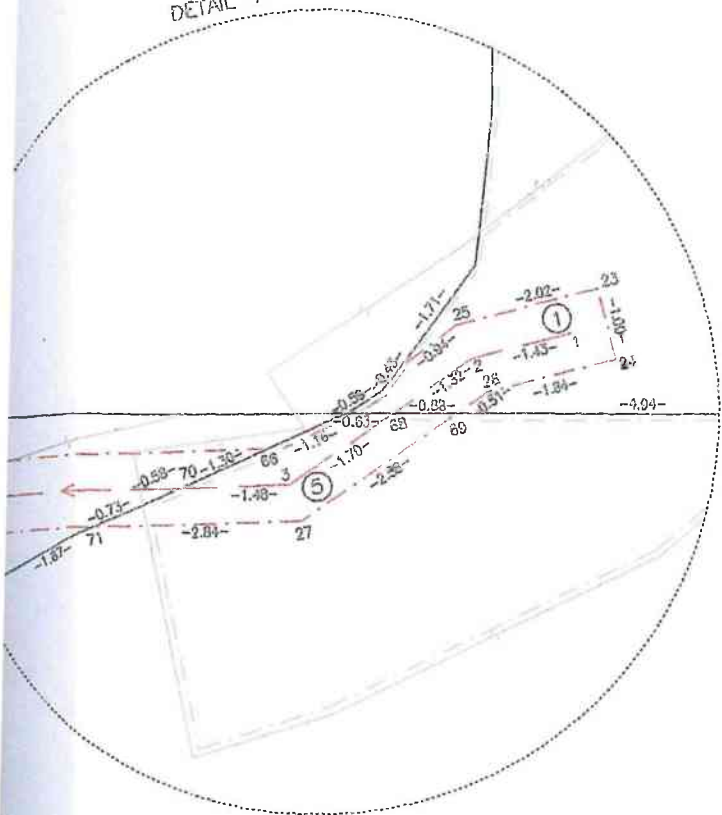
φ
9134/47

30-2.33-78
31-2.15-28
30-2.44-78
31-2.44-28
30-2.10-78
31-2.10-28
30-2.00-78
31-2.00-28

9134/6



DETAIL "A"



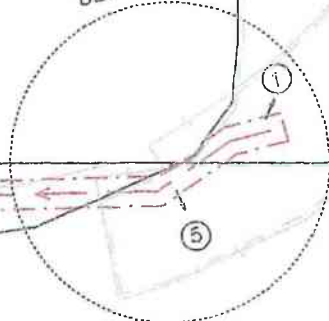
9134/50

9134/113

9134/112

9134/111

DETAIL "A"



$-34.06-$
 $-32.87-$
 $-31.68-$

21836/12

